



Treaty Series No. 39 (1933)

Exchange of Notes

between His Majesty's Government in the United Kingdom
and the Roumanian Government

respecting

CONSULAR FEES ON CERTIFICATES OF ORIGIN

Bucharest, September 25, 1933

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses
Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh 2
York Street, Manchester 1; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff
15, Donegall Square West, Belfast
or through any Bookseller

1933

Price 1d. Net

Cmd. 4459

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE ROUMANIAN GOVERNMENT RESPECTING CONSULAR FEES ON CERTIFICATES OF ORIGIN.

Bucharest, September 25, 1933.

No. 1.

Mr. Palairet to M. Titulescu.

British Legation,

M. le Ministre,

Bucharest, September 25, 1933.

IN accordance with instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, I have the honour to inform your Excellency that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to enter into an agreement on a reciprocal basis with the Roumanian Government for the waiver of consular fees on certificates of origin in the following terms:—

- (i) His Majesty's Government in the United Kingdom will instruct His Majesty's consular officers resident in Roumania to deliver, attest and legalise upon application, without charge or fee certificates of origin relating to goods the produce or manufacture of Roumania exported to the United Kingdom.
- (ii) Similarly, the Roumanian Government will instruct Roumanian consular officers resident in the United Kingdom to deliver, attest and legalise upon application, without charge or fee certificates of origin relating to goods the produce or manufacture of the United Kingdom exported to Roumania.

2. If the Roumanian Government agree to this proposal, I have the honour to suggest that the present note and your Excellency's reply in similar terms be regarded as constituting a formal agreement between the two Governments for this purpose which shall come into operation fifteen days from the date of this note.

I avail, &c.

MICHAEL PALAIRET.

No. 2.

M. Radulescu to Mr. Palairet.

Ministère des Affaires étrangères,

M. le Ministre,

Bucarest, le 25 septembre 1933.

PAR lettre en date de ce jour, vous avez bien voulu me faire connaître ce qui suit :

“ Conformément aux instructions de M. le Ministre des Affaires étrangères de Sa Majesté, j’ai l’honneur d’informer votre Excellence que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et l’Irlande du Nord est prêt à conclure une convention, à base de réciprocité, avec le Gouvernement roumain pour la suppression des taxes consulaires sur les certificats d’origine, comme suit :

“ 1. Le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni donnera des instructions aux fonctionnaires consulaires de Sa Majesté, résidants en Roumanie, de délivrer, d’attester et légaliser à la demande, sans aucun frais ou taxe, les certificats d’origine relatifs aux marchandises produites ou fabriquées en Roumanie et exportées au Royaume-Uni.

“ 2. De même, le Gouvernement roumain donnera des instructions aux fonctionnaires consulaires de la Roumanie, résidants dans le Royaume-Uni, de délivrer, d’attester et légaliser à la demande, sans aucun frais ou taxe, les certificats d’origine relatifs aux marchandises produites ou fabriquées dans le Royaume-Uni et exportées en Roumanie.

“ 3. Si le Gouvernement roumain accepte cette proposition, j’ai l’honneur de faire la suggestion que la présente note et la réponse de votre Excellence dans des termes similaires soient considérées comme un accord formel entre les deux Gouvernements concernant cette question, qui entrera en vigueur quinze jours à partir de la date de la présente note.”

J’ai l’honneur de vous accuser réception de cette communication, aux termes de laquelle, au nom du Gouvernement roumain, je me déclare d’accord.

Veuillez agréer, &c.

Le Ministre Sous-Secrétaire d’État,
SAVEL RADULESCU.

(Translation.)

Ministry for Foreign Affairs,

M. le Ministre,

Bucharest, September 25, 1938.

By your note of to-day’s date you were good enough to inform me as follows :—

[As in No. 1.]

I have the honour to acknowledge receipt of this communication, to the terms of which I agree on behalf of the Roumanian Government.

Accept, &c.

SAVEL RADULESCU.